

La pureté et la force des mots



AÏT MENGUELLET

Poèmes

Extraits traduits du tamazight

Hakim Beddar

Gravures

Hommage à l'illustre poète contemporain de langue berbère



Taqbaylit – Kabylité



Asefru - Le poème



A zzin arqaq - Beauté fine



Targit - Rêve



Afennan - L'artiste

L'artiste

(Afennan)

De la beauté vue

Tu tires des poèmes

Tu éveillés le souvenir

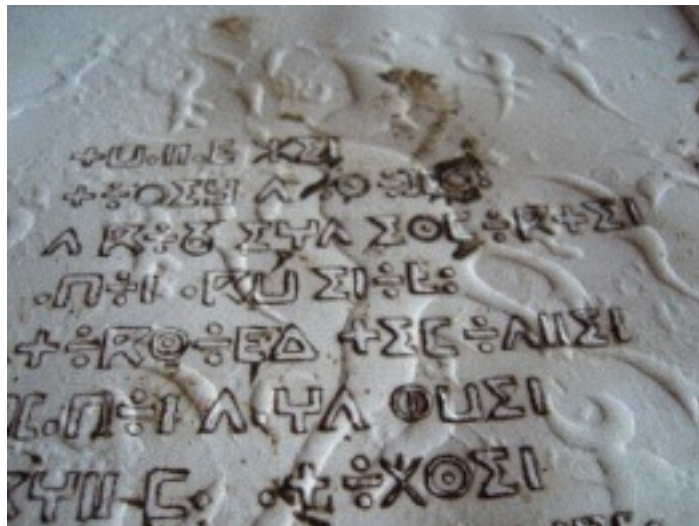
De tout ce que nous oublions

Tu lèves les chapes

Qui recouvrent ce qu'on nous a ravi

Chaque fois qu'ils éteignent la flamme

Tu la ravives.





La pureté et la force des mots

Hommage à l'illustre poète contemporain de langue berbère

Aït Menguellet - Poèmes – Extraits - Hakim Beddar - Gravures

Ce livre d'artiste se présente dans un emboitage original crée et réalisé par l'artiste, et comporte cinq extraits choisis des Poèmes de Aït Menguellet

Taqbaylit – Kabylité , Asefru - Le poème , A zzin arqaq - Beauté fine ,

Targit - Rêve , Afennan - L'artiste ,

traduits du Tamazight en français,

tirés du livre de Tassadit Yacine « AÏT MENGUELLET CHANTE... »,

accompagnés de cinq gravures 22 x 25 cm en sépia et gaufrage sur Vélin d'arches 250g..

Chaque estampe a été tirée sur le poème en tfinagh transcrit par Ben Mohammed,

et gravé à la main par Hakim Beddar

Il a été composé en Bénédictine corps 14 et Médiéval corps 12

et tiré en typographie sur les presses de l'imprimerie Cheyne, à Devesset, Ardèche, France.

Tiré à 08 exemplaires sur vélin d'Arches

numérotés de 1 à 8 et signés par H B

Quelques exemplaires hors commerce sont réservés

à l'artiste au poète et au dépôt légal :

Remerciements à Lounis Ait Menguellet pour son autorisation à reproduire ces quelques poèmes extraits de son œuvre.

Le tirage des gravures, ainsi que l'assemblage du livre

ont été réalisés dans l'atelier de Hakim - Beddar

Charmes sur l'Herbasse, Drôme-des-Collines, France.

Achévé d'imprimer pour le mois de juin.2015 à Devesset, Ardèche, France.

ISBN : 978-2-9542977-4-3



Hakim Beddar

Artiste Plasticien.

Peinture(T/M) & gravure & livre d'artiste

www.hakimbeddar.com

Hakim Beddar est né en 1962 à Alger. vit et travaille aujourd'hui en France. Il a signé plusieurs scénographies pour le théâtre, et a exposé ses œuvres dans plusieurs pays.

En 2003, le musée de Vienne en Isère (France) lui consacre une exposition personnelle.

Depuis son installation en France en 1999, parallèlement à sa pratique picturale, il s'intéresse et découvre les techniques d'impressions, pratique la gravure (des empreintes sur d'anciens manuscrits, vieux papiers, cartes géographiques, partitions de musique.....) ainsi que le livre d'artiste.

Il en fait un prolongement de sa pratique artistique.

Il emploie de plus en plus de matière sur ses supports pour amplifier les notions d'empreintes et de reliefs, corps inachevés, traits, signes, silhouettes, telle une écriture qui rythme ses compositions.

Sa double culture occidentale et arabo-berbère nourrit ses sources d'inspiration.

Bon de commande

La pureté et la force des mots

AÏT MENGUELLET

Poèmes - Extraits traduits du tamazight

Hakim Beddar - Gravures

Hommage à l'illustre poète contemporain de langue berbère

Tiré à 08 exemplaires, signés et justifiés par l'artiste, réservé à la vente pour les médiathèques, les bibliothèques ainsi que les particuliers.

Prix : 1500 euros.

ISBN : 978-2-9542977-4-3

« Les seuls livres d'aujourd'hui qui nous intéresseront dans quelques années, ce sont les livres qui peuvent être considérés comme une œuvre d'art. Ce sont les livres rares qui sont significatifs. »

Michel Butor ouvrage collectif « L'art et le livre ».

-
- Vous pouvez commander le livre par courriel : hakimbeddar@gmail.com , par tel **06 33 16 40 62**.
 - Envoi par Colissimo avec facture + certificat d'authenticité (Franco de port pour la France), offert par l'artiste.
 - il vous sera remis en mains propre si vous êtes dans la région ou de passage à l'atelier.
 - Paiement par chèque bancaire ou postal ou virement bancaire à l'ordre de **Hakim Beddar**.

Atelier

45, Sentier du Presbytère, Charmes sur l'Herbasse 26260 -Drôme des Collines- France.

N° : d'ordre de la maison des artistes B435 710. N° SIRET 438 823 346 000 12.